



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<b>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</b>	
<b>Roma</b>	<b>Autoría: Carla Rubiera Cancelas</b>
Imperio	
Ámbito: modelo feminidad	
<p>D(is) M(anibus) s(acrum) / omnes vicisti spe/cie doctrina puel/la(s) / Iulia cara mihi fa/tis abducta paternis / auro ni(hi)l aliut pretio/sius atque cylindro / ni(hi)l Tyrio suco formo/sius adque Lacone mar/more ni(hi)l Pario splen/dentius adq(ue) Carysto / ni(hi)l forma melius vel / pulchrius esse Lac(a)ena / lanifica nulla potuit / con(ten)dere Arachne / cantu Sirenas Pandi[o]/nidasque sorores et / specie superasti / quae sunt super omni/a dicta tu quae Grai/ugeno sata es Heroe / parente nata bis / octonos letali fu/nere rapta hoc si/ta nunc iaceo Iulia / Paula rogo</p> <p>IL Afr 158, Haïdra</p>	<p>A todas sobrepasaste en belleza y saber, mi querida niña Julia, alejada del destino de tus padres. Nada, como tú, más valioso que el oro o que una gema, nada más hermoso que la púrpura de Tiro y de Laconia, nada más resplandeciente que el mármol de Paros o de Caris-to, nada mejor no más hermoso que la belleza de Hele-na; ninguna otra tejedora pudo rivalizar con Aracne; con tu canto superaste a las Sirenas y a las hermanas hijas de Pandión, y con tu belleza superaste todo lo que acabamos de nombrar; tú que has nacido de un padre griego llamado Heroe. A mis dieciséis años, arrebatada por una muerte sin retorno, aquí enterrada, en esta tumba, descanso ahora yo, Julia Paula.</p> <p>Traducción: Concepción Fernández Martínez</p>